



TEATRO REAL

2014/2015



La traviata

Temporada 2014-2015

Giuseppe Verdi (1813-1901)

La traviata

Ópera en tres actos

Libreto de **Francesco Maria Piave**,
basado en la novela y la obra de teatro
La Dame aux camélias de Alexandre Dumas hijo

Estrenada en el Teatro La Fenice de Venecia,
el 6 de marzo de 1853.

Estrenada en el Teatro Real,
el 1 de febrero de 1855

Coproducción del Teatro Real, el Gran Teatre del Liceu de
Barcelona, la Scottish Opera de Glasgow y la Welsh National
Opera de Cardiff

Función de estreno
patrocinada por:



Retransmisión en directo el 8 de mayo
en pantalla gigante, patrocinada por:



20, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30 de abril
2, 3, 5, 6, 7, 8, 9 de mayo de 2015
20.00 horas; domingos, 18.00 horas

Administraciones Públicas fundadoras:



Administración Pública
colaboradora:



Mecenas principales:



Ficha artística

Director musical **Renato Palumbo**
Director de escena **David McVicar**
Directora de la reposición **Marie Lambert**
Escenógrafa y figurinista **Tanya McCallin**
Iluminadora **Jennifer Tipton**
Coreógrafo **Andrew George**
Director del coro **Andrés Máspero**

Asistente del director musical **Ricardo Estrada**
Asistente de la directora
de la reposición **Leo Castaldi**
Asistente de la figurinista **John Liddell**
Asistente del coreógrafo **Colm Seery**
Asistente de la iluminadora **Nicolás Fischtel**

Reparto

Violetta Valéry **Ermonela Jaho** (20, 23, 26, 29; 2, 5, 8)
Irina Lungu (21, 24, 30; 6, 9)
Venera Gimadieva (25, 28; 3, 7)

Flora Bervoix **Marifé Nogales**
Annina **Marta Ubieta**

Alfredo Germont **Francesco Demuro** (20, 23, 26, 29; 2, 5, 8)
Antonio Gandía (21, 24, 30; 6, 9)
Teodor Ilincăi (25, 28; 3, 7)

Giorgio Germont **Juan Jesús Rodríguez** (20, 23, 26, 29; 2, 5, 8)
Ángel Ódena (21, 24, 30; 6, 9)
Leo Nucci (25, 28; 3, 7)

Gastone, vizconde de Létorières **Albert Casals**
El barón Douphol **César San Martín**
El marqués de Obigny **Damián del Castillo**
El doctor Grenvil **Fernando Radó**
Giuseppe, criado de Violetta **Alejandro González**
Un mensajero **Elier Muñoz**
Un criado de Flora **Abelardo Cárdenas**

Bailarines **Claudia Agüero, Meritxell Bonet, Rocío Chacón, María Comés, Mirko Corchia, Daniel Corrales, Juan Leiba, Manuel Palazzo, Roger Molist, Juanjo Herrero**

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

Duración aproximada 2 horas y 46 minutos

Acto I: 30 minutos

Pausa de 20 minutos

Acto II: 1 hora y 4 minutos

Pausa de 20 minutos

Acto III: 32 minutos

Fechas 20, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30 de abril
2, 3, 5, 6, 7, 8, 9 de mayo de 2015
20.00 horas; domingos, 18.00 horas

Retransmisión La función del día 8 podrá seguirse en directo, gratuitamente, a través de **Palco Digital** (www.palcodigital.es), así como desde la **Plaza de Oriente**, los museos del **Prado** y el **Thyssen Bornemisza**, el **Centro de Arte Reina Sofía**, el **Matadero** y otros organismos culturales de Madrid, así como desde diferentes espacios públicos, instituciones y teatros de toda España.



Descubre un mundo
de posibilidades_



Escanea este
código con el lector
de tu dispositivo.

Telefónica

La acción de la ópera se sitúa en París a mediados del XIX, reflejando el ambiente del *demi-monde* frecuentado por la burguesía y la prostitución de lujo.

Acto I

En el apartamento de Violetta

Violetta Valéry, una conocida cortesana, da una fiesta para celebrar su recuperación de una grave enfermedad. Gastone, vizconde de Letorières presenta a Alfredo Germont a su joven y tímida amiga, y recuerda a Violetta que cada día se ha interesado por su salud. Halagada, Violetta revela que su protector, el barón Douphol, no ha mostrado la misma preocupación. El barón inmediatamente se siente celoso del nuevo invitado. Violetta, en medio de la fiesta, se siente repentinamente mal: su enfermedad reaparece. Alfredo se queda con ella y le confiesa su amor, largamente alimentado en secreto. Ella le responde que nunca ha conocido el amor, así que no puede corresponderle, pero le regala una camelia bajo la condición de que se la devuelva al marchitarse, o sea, al día siguiente. A solas ya, Violetta se siente muy conmovida por la declaración de amor de Alfredo, aunque tiene la certeza de que su destino es que viva brevemente y dedicada a la búsqueda del placer. La voz de Alfredo la persigue.

Acto II

Escena 1. Una casa cerca de París

Han transcurrido tres meses y Violetta, muy enamorada de Alfredo, se ha instalado con él en la campiña, a las

Set and first performed in the mid 19th century, *La Traviata* is a reflection on the *demi-monde* of Paris society frequented by the bourgeoisie and courtesans.

Act I

In Violetta's apartment

Violetta Valéry, a well-known courtesan, holds a party to celebrate her recovery from a serious illness. Gastone, Viscount of Letorières introduces Alfredo Germont to his young and timid friend, telling Violetta that Germont has been enquiring after her health every day. Violetta is flattered, and responds that her protector, Baron Douphol has not shown the same concern. The baron immediately becomes jealous of the new guest. In the midst of the party, Violetta suddenly feels faint: her illness has returned. Alfredo stays by her side, and declares his love, a long harbored in secret. Violetta replies that she has never known love, and does not know how to respond. She gives him a camellia, on condition he return it when the bloom has faded, meaning the next day. Once alone, Violetta is greatly touched by Alfredo's declaration of love. Despite her certainty that she is destined to live a short life, dedicated to seeking pleasure, Alfredo's voice haunts her.

Act II

Scene 1. A house near Paris

Three months have passed. Violetta has fallen deeply in love with Alfredo and they now live together in the

afueras de París. Para sobrevivir, Violetta ha empezado, en secreto, a vender sus pertenencias. Alfredo se entera a través de Annina, la doncella de Violetta, y se va a la ciudad a conseguir dinero para poderlas recuperar. Una visita inesperada se anuncia: Giorgio Germont, el padre de Alfredo. Acusa con acritud a Violetta de haber arruinado a su hijo. Insultada y triste, le muestra los resguardos de la venta de sus bienes. Aún así, él pretende que ella se sacrifique y abandone a su hijo, pues el escándalo de esta relación pone en peligro el respetable matrimonio de la hermana de Alfredo. Violetta, desconsolada, acepta tras un forcejeo verbal. Violetta escribe a Alfredo, quien le sorprende regresando antes de lo esperado. Angustiada, ella se ve obligada a despedirse de su amado, que no comprende su arrebato emocional. En la carta, Violetta le informa de que lo abandona para volver a su vida anterior y a su amante, el barón Douphol. Germont intenta consolar a Alfredo, pero éste se percató de una invitación a la fiesta de Flora, una vieja amiga, y, en su desesperación, se dirige a París decidido a encontrar a Violetta.

Escena 2. Apartamento de Flora en París
Flora organiza la fiesta, mientras su amante cuenta que Violetta ha dejado a Alfredo y que en su lugar asistirá con el barón. De repente llega Alfredo, ignorando aparentemente a Violetta, quien acude del brazo del barón. Los invitados inician su partida de cartas, que se convierte en una hostil batalla entre

countryside outside of Paris. To meet expenses Violetta has secretly begun to sell her possessions. When Alfredo learns of this from Annina, Violetta's maid, he goes to Paris to procure money to recover them. After he leaves, an unexpected visitor arrives: Giorgio Germont, Alfredo's father, who harshly accuses Violetta of leading his son to ruin. Violetta, saddened and insulted, shows Germont the receipts for the sale of her possessions. But Germont persists in his demands that Violetta give up her relationship with his son, saying that the scandal endangers the pending respectable marriage of Alfredo's sister. They exchange words, and Violetta sadly accedes to his demands. She begins to write a letter to Alfredo, who returns earlier than expected and surprises her. She feels desperate and compelled to end the relationship with her beloved Alfredo, who cannot understand why she is in such a state. In the letter, Violetta tells Alfredo that she is leaving him to return to her former life, with her lover, Baron Douphol. Germont attempts to console his son, who notices an invitation to a party given by Flora, an old friend, and rushes off to Paris, determined to find Violetta.

Scene 2. Flora's apartment in Paris
As Flora organizes the party, her lover says that Violetta has left Alfredo and will be attending the party with the baron. Alfredo arrives, feigning to ignore Violetta who enters on the arm of the baron. The guests move to the gaming tables for a card game, which becomes a ferocious battle between Alfredo and Baron

Alfredo y el barón Douphol. Violetta pide a Alfredo que se quede para hablar con ella. Herido y enfadado, Alfredo la acusa. Desesperada, Violetta le miente y le dice que está enamorada del barón. Alfredo, furioso, llama a los invitados e intenta públicamente pagarle por sus servicios. Los invitados observan atónitos y Giorgio Germont llega a tiempo de ser testigo de la escena. El barón reta a Alfredo a un duelo. La brillante carrera de Violetta como cortesana ha llegado a su fin.

Acto III

Habitación de Violetta meses más tarde

La tuberculosis se ha adueñado de Violetta, quien, abandonada por sus amigos y protectores, se siente moribunda. Con los alguaciles esperando en la puerta, cuenta solo con Annina y el doctor Grenvil, que la consuela como puede. Ella relee continuamente una carta de Giorgio Germont; Alfredo ha huido de Francia tras herir al barón en el duelo, pero su padre asegura a Violetta que Alfredo ya tiene conocimiento de su sacrificio y pronto regresará. Afuera, todo París celebra el Carnaval, y los cantos de la multitud se escuchan desde el apartamento de Violetta. De repente Annina la prepara para la llegada de Alfredo. Los amantes se abrazan, perdonándose mutuamente. Pero ni la alegría de volver a Alfredo puede salvarla. A las puertas de la muerte, ella le da un retrato suyo para que la recuerde. Lleno de remordimientos, Giorgio Germont llega para suplicar a Violetta su perdón. Ella muere.

Douphol. Violetta asks Alfredo to stay and speak with her. Wounded and angry, Alfredo launches accusations at Violetta. Violetta lies to him, saying she is in love with the baron. Alfredo becomes furious, calls the guests together and attempts to publicly pay Violetta for her services. The guests observe in astonishment, and Giorgio Germont arrives in time to witness the scene. The baron challenges Alfredo to a duel. Violetta's brilliant career as a courtesan has come to an end.

Act III

Months later in Violetta's room

The tuberculosis has returned and Violetta is in the throes of death, abandoned by her friends and former protectors. As two constables await at the door, Annina and Doctor Grenvil, console her as best they can. She rereads a letter from Alfredo's father, Giorgio Germont: Alfredo fled to France after wounding the baron in the duel, but Alfredo now knows of her sacrifice and will return soon. Meanwhile, all of Paris is celebrating Carnival, and the songs of the crowds resound in Violetta's apartment. Annina suddenly appears announcing the arrival of Alfredo and helps Violetta prepare. The lovers embrace and pardon one another, but even the great happiness of her reunion with Alfredo cannot save her life. As death hovers, Violetta gives Alfredo a picture of herself as a remembrance. A remorseful Giorgio Germont arrives to beg Violetta's forgiveness. Violetta dies.





La traviata: del drama a la ópera

Pablo L. Rodríguez

En Giuseppe Verdi (1813-1901) persiste siempre la paradoja del operista revolucionario que no quebrantó la tradición. Tras *Rigoletto* (1851) e *Il trovatore* (1853), el compositor italiano consolidó con *La traviata* (1853) las principales señas de un camino hacia su propia concepción del drama musical. Si en *Rigoletto* y *Trovatore* los momentos dramáticos se limitaban o fusionaban con la acción sin contravenir en general las convenciones formales habituales en la ópera italiana, en *Traviata* se añade a todo ello un mayor realismo al tener un argumento contemporáneo que acontece en París y está inspirado en la vida de la famosa cortesana Marie Duplessis (1824-1847). Esta ópera refleja además un cambio de forma de pensar en el compositor, pues Verdi había rechazado en 1844 una propuesta para adaptar *Marion Delorme* de Victor Hugo por no agradecerle colocar en un escenario a una prostituta. Lejos de su anterior postura, el compositor confesaría estar orgulloso con el tema de su nueva ópera a su amigo De Sanctis en 1853: “Cualquier otro compositor lo habría rechazado por el vestuario, la época u otro escrúpulo tonto. Sin embargo, yo escribo sobre él con el mayor de los placeres”.

La estancia de Verdi en París entre 1847 y 1849 fue determinante no sólo personalmente, por consolidar su relación amorosa con Giuseppina Strepponi (su compañera el resto de su vida), sino también artísticamente. En esos años el compositor se hizo asiduo de los teatros populares parisinos, en los que se representaban *mélodrames* con música incidental que subrayaba la emotividad de ciertos momentos dramáticos; Verdi asistió seguramente a varias adaptaciones teatrales de novelas de Alexandre Dumas padre, como *Le Chevalier de Maison-Rouge* en 1847 o *Le Comte du Monte-Cristo* en 1848. Ese interés por el *mélodrame* parisino tendría una influencia directa en algunos aspectos musicales de sus propias óperas, como en la escena final de *Stiffelio* (1850) o en detalles de otras posteriores como *Traviata*. De hecho, el libreto de esta ópera es una adaptación de la versión teatral de la novela de Alexandre Dumas hijo, *La Dame aux camélias*, que se estrenó en el Théâtre du Vaudeville de París el 2 de febrero de 1852 como *comédie mêlée d'ariettes* con música de Jean-Baptiste-Édouard Montaubry. Verdi estaba en París en esas fechas y, aunque ya conocía la novela original de Dumas hijo (pues se había publicado en 1848), asistió a una representación de la adaptación teatral que sería determinante en su decisión de acometer su conversión operística.

De todas formas, la decisión de componer una ópera basada en el drama de Dumas hijo para satisfacer el encargo de La Fenice para el Carnaval de 1853

no se produjo hasta pocos meses antes de su estreno y tras no pocas dudas. Ya en julio anterior Verdi informaba a la *Presidenza* del teatro veneciano que se había decantado por un tema de “efecto seguro”. Sin embargo, hasta septiembre no recibiría de Escudier un ejemplar del drama de Dumas hijo para preparar el libreto, y la decisión final no la tomaría hasta octubre, con el libretista Francesco Maria Piave alojado en la residencia del compositor en Sant’Agata. Piave redacta ese mismo mes la “selva”, es decir, el proyecto dramático en prosa de la ópera que precede al libreto, y Verdi comienza a esbozar ya algunos motivos de la música. El drama de Dumas hijo se centra en la cortesana Margarita Gautier (Violetta Valery en la ópera) que abandona la vida disoluta en París para vivir en el campo junto a su enamorado, Armando Duval (en la ópera Alfredo Germont), al que abandona por ruego de su padre (Giorgo Germont en la ópera) para terminar sus días víctima de la tisis. Su adaptación operística fue una tarea ardua y complicada que implicaría algunas renunciaciones. Por ejemplo, se suprimió el segundo acto (si bien algunos detalles del mismo fueron incorporados en la escena final del primer acto) o se dispuso la conversión del acto tercero y cuarto en los dos cuadros que conforman el segundo acto de la ópera.

La acción quedaría así dividida en tres actos con cuatro cuadros donde se plantea una evidente progresión dramática: exposición (acto 1), peripecia (acto 2, cuadro 1), catástrofe (acto 2, cuadro 2) y epílogo (acto 3). De hecho, estos cuatro cuadros alternan a la perfección con las dos “tintas”, es decir, los colores expresivos característicos de la ópera. Por un lado, el ambiente lujoso y festivo, representado por una “tinta” mundana y sentimental a ritmo de vals más o menos marcado que podemos asociar a la exposición (la fiesta en casa de Violetta donde se conocen los enamorados) o la catástrofe (la fiesta en casa de Flora donde Alfredo humilla a Violetta) que cuenta con intervenciones de varios personajes y del coro. Y, por otro lado, la “tinta” solemne y austera que surge en el ambiente privado y doméstico (en una casa de campo a las afueras de París) y vinculada al trío protagonista durante la peripecia asociada al sacrificio de Violetta y al encuentro con Giorgio Germont o en el epílogo donde Violetta está sola y enferma, y se reencuentra antes de morir con Alfredo y su padre arrepentidos.

La estructura interna de cada acto mantiene generalmente las convenciones formales de la ópera italiana, la llamada *solita forma*, es decir, la estructura formal de las grandes unidades de números musicales en la ópera del

momento que definió Abramo Basevi en su famoso estudio sobre Verdi publicado en 1859. No obstante, se conceden algunas excepciones como sucede con el extenso número que abre el primer acto donde, bajo la denominación general de *Introduzione*, se incluyen momentos tan determinantes como el primer encuentro entre Violetta y Alfredo (el famoso “Brindisi”) o la declaración de éste último a la cortesana (el *duettino* “Un di felice”). Por el contrario, el segundo acto culmina con el típico gran *Finale* en donde se disponen elementos tomados del drama de Dumas (la escena del juego, la pelea entre Violetta y Alfredo o la consiguiente humillación de la cortesana), a los que se añade un precedente colorístico al principio (el coro de gitanas y toreros) y un *concertato* al final que se inicia con la entrada de Giorgio Germont (“Di sprezzo degno se stesso rende”).

Esta entrada de Germont padre al final del segundo acto forma parte de una necesidad dramática que plantea la ópera de Verdi frente al drama de Dumas y donde se priorizan las constelaciones de personajes frente a la sucesión de acontecimientos. Por ejemplo, la presencia de Germont padre hace que pasemos por alto que Varville (el Barone Douphol en la ópera) rete a Alfredo a batirse en duelo con él. Además de los dos enamorados (soprano y tenor), Verdi necesitaba un tercer personaje (un barítono), lo que implicó aumentar la importancia del padre del protagonista hasta el punto de ponerle un nombre (que no tenía en la obra de Dumas hijo), de hacerle aparecer más a menudo en la trama (en el drama original se limita a intervenir prácticamente en la escena donde le pide a la cortesana que sacrifique su amor en beneficio del buen nombre de su familia) y de dotarle hasta de una escena completa inexistente en el drama original. Por el manuscrito de la ópera, que Verdi redactó en poco más de un mes, entre enero y febrero de 1853, sabemos que el número que más le costó escribir fue precisamente el destinado a la referida escena de Giorgio Germont en el segundo acto: la *cabaletta* “No, non udrai rimpoveri”, de la que realizó hasta siete versiones.

A juzgar por el manuscrito de la ópera, mucho más fácil resultó para Verdi componer las dos arias de Violetta. La primera (“È strano!”) está elaborada sobre fragmentos del acto suprimido del drama de Dumas; conforma una escena completa que funciona como *finale* del primer acto y culmina con la chispeante *cabaletta* “Sempre libera”. La segunda (“Addio al passato”) llega tras ese efecto tan característico *del mélodrame* parisino que es la lectura de la carta de Germont padre con un acompañamiento de violín que evoca el

tema de la primera aria; un efecto que Verdi vuelve a utilizar justo al final de la ópera, cuando Violetta experimenta la llamada “mejoría de la muerte”. De todas formas, uno de los momentos más memorables de Violetta es el brevísimo “Amami, Alfredo” que canta justo antes de separarse de su amado en el primer cuadro del segundo acto; se trata de un ejemplo de la capacidad de Verdi para concentrar en pocos segundos una enorme carga expresiva, pues formalmente es un simple recitativo que deriva de repente en una melodía que constituye uno de los momentos climáticos de la obra. Por su parte, Verdi tampoco tuvo ningún problema con la *scena ed aria* asignada a Alfredo, que se ubica en el inicio del segundo acto al igual que en el acto tercero del drama de Dumas, y donde representa su superficialidad subrayada por uno de los momentos más críticos de toda la obra: la *cabaletta* “O mio rimorso! O infamia”.

Y hablando de crítica, uno de los lugares comunes en todo comentario sobre *La traviata* es el fracaso que cosechó en su estreno, el 6 de marzo de 1853 en La Fenice de Venecia. En realidad, las últimas investigaciones han demostrado que, si bien no fue un éxito, tampoco fue el sonoro fiasco que el propio Verdi hizo creer. El principal problema del público en el estreno no fue tanto la obra, donde triunfan los valores de la sociedad burguesa y la protagonista, aunque sea perdonada, paga su transgresión con la muerte, sino la interpretación de un tenor (Ludovico Graziani) claramente indispuerto, una soprano (Fanny Salvini-Donatelli) que no contaba con la confianza del compositor y resultaba demasiado robusta para el personaje y un barítono (Felice Varesi) inmerso en una progresiva decadencia vocal. En realidad, en las ocho representaciones que siguieron al estreno el nivel mejoró y el público terminó por apreciar las maravillas de la obra; de hecho, *La traviata* sería desde el punto de vista económico el título más rentable de una temporada desastrosa en La Fenice. Incluso entre la crítica encontramos opiniones muy favorables como la que publicó tras el estreno el crítico de *Italia musicale*: “*La traviata* es la mejor o al menos la más progresiva de las óperas modernas”.

Pablo L. Rodríguez

Profesor de Musicología en la Universidad de La Rioja y crítico musical en el diario *El País*

Tanya McCallin

Escenógrafa y figurinista



Tras estudiar en la escuela Central St. Martin en Londres, trabaja con frecuencia en teatros de Europa, Australia y Estados Unidos. Ha diseñado la escenografía y el vestuario de producciones teatrales de Michael Blakemore (*Tío Vania*), Ian Brown (*Ancient Lights*) y Nancy Meckler (*Dusa, Fish, Star & VI*) así como muchas otras del National Theatre (*El hombre elefante, ¿Quién teme a Virginia Wolf?*), Regent's Park Theatre (*Hamlet, Richard III*), Royal Court (*My Mother Said*). En ópera ha colaborado con algunos de los más destacados directores escénicos, como Jonathan Miller (*Le nozze di Figaro*), Francesca Zambello (*Carmen*) y David McVicar (*La traviata, Semele, Les contes d'Hoffmann, Der Rosenkavalier*) en teatros como la Royal Opera House y la English National Opera de Londres, el Théâtre des Champs-Élysées de París, el Metropolitan de Nueva York y el Colón de Buenos Aires. En el Real ha participado en *The Turn of the Screw*.

Jennifer Tipton

Iluminadora



© Lois Greenfield

Reconocida en el mundo de la danza, el teatro y la ópera, sus trabajos recientes en ópera incluyen *Hänsel und Gretel*, dirigida por Richard Jones en el Met de Nueva York, e *Il trovatore* para la Lyric Opera de Chicago y *Maria Stuarda* (en el Met) dirigidas por David McVicar. Sus trabajos recientes en danza incluyen *Shostakovich Trilogy*, para el American Ballet, de Alexei Ratmansky y *Gossamer Gallants* de Paul Taylor. En el teatro, sus trabajos recientes han sido *The testament of Mary* de Colm Tóibín en Broadway (The Walter Kerr Theatre) e *In the year of 13 moons* en el Yale Repertory Theater. Enseña diseño de iluminación en el Yale School of Drama. Recibió el Dorothy and Gillian Gish Prize en 2001, el Jerome Robbins Prize en 2003 y el Mayor's Award for Arts and Culture de Nueva York en 2004. En 2008 fue aceptada como United States Artists Gracie Fellow y como MacArthur Fellow.

Andrew George

Coreógrafo



Formado en el Laban Centre de Londres, ha realizado coreografías para *Andrea Chénier, Les Troyens, Adriana Lecouvreur* y *Salome* en el Royal Opera House de Londres, *The Turn of the Screw, Der Rosenkavalier, Agrippina, The Handmaid's Tale* y *Die Walküre* en la ENO de Londres, *Die Meistersinger von Nürnberg, Giulio Cesare* y *Carmen* en Glyndebourne, *The Rake's Progress* y *La traviata* en la Scottish Opera y la WNO y *Der Rosenkavalier* en la Scottish Opera, ENO y Opera North). Además, ha trabajado en La Scala de Milán (*Tannhäuser*), Estrasburgo (*Der Ring des Nibelungen*), Viena (*Tristan und Isolde*), Frankfurt, Berlín, La Monnaie de Bruselas (*Agrippina* y *Orphée aux enfers*), Copenhague, Ámsterdam, Théâtre des Champs Élysées de París (*Orlando, Ariodante* y *Semele*), Aix-en-Provence (*La belle Hélène*), Salzburgo (*Les contes d'Hoffmann*), Metropolitan Opera House (*Giulio Cesare, Anna Bolena* y *Don Giovanni*), Chicago y Tokio.

Ermonela Jaho

Violetta Valéry



Oriunda de Albania, comenzó su formación musical en la Academia de Bellas Artes de Tirana, y la continuó en el Conservatorio de Mantua y en la Accademia Nazionale di Santa Cecilia en Roma. Esta soprano ha sido invitada a cantar en escenarios como el Liceu de Barcelona, el Metropolitan de Nueva York, la Staatsoper de Viena, el Teatro alla Scala de Milán, la Royal Opera House de Londres, la Opéra national de París y la Bayerische Staatsoper de Múnich. Su repertorio incluye papeles belcantistas, como las protagonistas en *Anna Bolena* y *María Stuarda*, así como *Manon* y *Thaïs*, Amelia en *Simon Boccanegra* y *Luisa Miller*. También ha interpretado varios papeles de Puccini como Mimi (*La bohème*), Magda (*La rondine*) y Cio-Cio-San (*Madama Butterfly*) y otros como Julia (*La vestale*) y Marguerite (*Faust*). Recientemente ha cantado *La traviata* en París, Viena y Múnich, *Anna Bolena* en Moscú y *Blanche (Dialogues des Carmélites)* en Bari. Debuta en el Teatro Real. (ermonelajaho.com)

Irina Lungu

Violetta Valéry



Nacida en Moldavia, esta soprano estudió canto en el Conservatorio Estatal de Voronež (Rusia) y completó su formación en la Academia del Teatro alla Scala de Milán. Ha ganado numerosos concursos internacionales, tales como el Operalia en Los Angeles, el Montserrat Caballé en Andorra y el Premio María Callas en Atenas. Se ha presentado en importantes teatro como el Metropolitan de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, La Scala de Milán, el Teatro dell'Opera di Roma, la Staatsoper de Berlín y el Festival de Aix-en-Provence. De su amplio repertorio destacan sus interpretaciones de Micaëla (*Carmen*), Adina (*L'elisir d'amore*), Marguerite (*Faust*), Musetta (*La bohème*), Norina (*Don Pasquale*), Nannetta (*Falstaff*) y las protagonistas de *María Stuarda* y *Luisa Miller*. Recientemente ha cantado Gilda (*Rigoletto*) en Roma, *Lucia di Lammermoor* en Verona y *Juliette (Roméo et Juliette)* en el Teatro Real y Seúl.

Venera Gimadieva

Violetta Valéry



© Leonid Semenyuk

Esta joven cantante rusa se formó en la Escuela Superior de Música de Kazan y en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo. Ha sido premiada en varios concursos de canto como el Rimski-Kórsakov (2008) y la Competizione dell'Opera en Dresde (2009), entre otros. Tras estudiar en el programa de jóvenes artistas del Teatro Bolshoi de Moscú, ingresó en el conjunto estable, donde ha cantado personajes como Violetta (*La traviata*), Marfa (*La novia del zar*), Xenia (*Boris Godunov*), Amina (*La sonnambula*), Serpina (*La serva padrona*) y La reina de Shemajá (*El gallo de oro*). Ha interpretado el personaje de Violetta Valéry en prestigiosos escenarios internacionales, como la Opéra national de París, el Teatro La Fenice de Venecia y los festivales de Glyndebourne y de Savolinna y el de Gilda (*Rigoletto*) en la Ópera Estatal de Budapest. Recientemente ha cantado a *Juliette (Roméo et Juliette)* en el Teatro Nacional de Lima. Debuta en el Teatro Real. (venera-gimadieva.com)

Francesco Demuro

Alfredo Germont



© Andrzej Swietlik

Este reconocido tenor nació en Porto Torres (Cerdeña) y estudió en los conservatorios de Sassari y Cagliari. Inició su carrera artística en Parma (Rodolfo de *Luisa Miller*) y luego ha recibido invitaciones de algunos de los más importantes teatros del mundo como La Scala de Milán, el Metropolitan de Nueva York, la Staatsoper de Viena, la Royal Opera House de Londres, la Ópera nacional de París, la Bayerische Staatsoper de Múnich y la Ópera de San Francisco. Ha interpretado numerosos personajes, entre ellos Nemorino (*L'elisir d'amore*), Ferrando (*Così fan tutte*), Leicester (*Maria Stuarda*), Edgardo (*Lucia di Lammermoor*), Roméo (*Roméo et Juliette*), Fenton (*Falstaff*), El duque de Mantua (*Rigoletto*), Roberto Rinuccio (*Gianni Schicchi*), Macduff (*Macbeth*), Ernesto (*Don Pasquale*) y Rodolfo (*La bohème*). Recientemente ha interpretado el personaje de Alfredo en La Fenice de Venecia, el Metropolitan de Nueva York y el Teatro Lirico de Cagliari. Debuta en el Teatro Real.

Antonio Gandía

Alfredo Germont



Nació en Crevillente y estudió en Valencia con Ana Luisa Chova y en la Escuela Superior de Música de Madrid con Alfredo Kraus. Este tenor ha sido premiado en numerosos concursos, como la última edición del Alfredo Kraus, así como en el Operalia, Pedro Lavirgen, Luis Mariano y Francisco Viñas. Debutó en el Teatro alla Scala de Milán con *Beatrice di Tenda*; y posteriormente ha participado en *Lucia di Lammermoor*. Ha cantado también *La sonnambula* y *Rigoletto* en Bolonia, *L'elisir d'amore* en Nápoles, *Don Pasquale* en Palermo, *Falstaff* en Bruselas, *Gianni Schicchi* en Washington y Bari, *Werther* en Jesi y *La fille du régiment* en Barcelona. Recientes actuaciones incluyen Leicester (*Maria Stuarda*) en el Liceu barcelonés y Jorge (*Marina*) en la AGAO pamplonesa. En el Real ha participado en *Der Rosenkavalier*, *La favorite*, *L'elisir d'amore*, *I pagliacci* y en el concierto homenaje a Alfredo Kraus.

Teodor Ilincăi

Alfredo Germont



Tras estudiar oboe y filología, este tenor rumano se graduó en la Universidad de Música de Bucarest. Fue miembro del conjunto de artistas estables de la Ópera Nacional de Bucarest, donde interpretó sus primeros personajes hasta convertirse en primer cantante. Ha sido premiado en diversos concursos de canto como el de Szczecin (Polonia, 2008) y el Francisco Viñas (Barcelona, 2010). Su debut internacional se produjo en la Staatsoper de Hamburgo en 2009 como Macduff (*Macbeth*). Ha cantando en reconocidos escenarios como la Staatsoper de Viena, la Royal Opera House de Londres, la Ópera national de París, la Bayerische Staatsoper de Múnich y el Liceu de Barcelona. Su repertorio incluye personajes como Rodolfo (*La bohème*), Pinkerton (*Madama Butterfly*), Roméo (*Roméo et Juliette*), Lenski (*Eugenio Onegin*) y el protagonista de *Faust*. Recientemente ha interpretado a Rodolfo (*La bohème*) en Hamburgo y Múnich, Pollione (*Norma*) en Bucarest y *L'amico Fritz* en Estrasburgo. Debuta en el Teatro Real. (teodorilincai.com).

Juan Jesús Rodríguez

Giorgio Germont



Considerado uno de los barítonos verdianos más destacados de la actualidad, este onubense estudió en el Conservatorio de Madrid. En su repertorio sobresalen los papeles de *Rigoletto*, Germont (*La traviata*), Iago (*Otello*), Rodrigue (*Don Carlo*), Miller (*Luisa Miller*), Tonio (*Pagliacci*), Alfio (*Cavalleria rusticana*), Ricardo (*I puritani*) y Enrico (*Lucia di Lammermoor*). Es habitual de teatros como el Liceu de Barcelona, la Ópera de Oviedo, el Palau de les Arts de Valencia y la ABAO bilbaína, así como del Maggio Musicale florentino, el Teatro Massimo de Palermo y el Teatro Regio de Turín). Recientemente ha interpretado a El conde de Luna (*Il trovatore*) en el San Carlo de Nápoles, a Iago (*Otello*) en la Ópera de Las Palmas y Ezio (*Attila*) en la Ópera de La Coruña. En el Real ha participado en *Divinas palabras*, *Turandot*, *Elektra*, *The Bassarids*, *Otello*, *La forza del destino*, *Le nozze di Figaro*, *La Dolores* y *Madama Butterfly*. (juanjesusrodriguez.com)

Ángel Ódena

Giorgio Germont

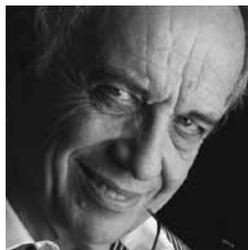


© Antonio Bofill

Nació en Tarragona y lleva casi dos décadas de exitosa carrera profesional. Este barítono inició sus estudios en el conservatorio de su ciudad natal y los continuó en Mantua. En el terreno operístico se presentó, en 1994, con *La bohème* en Bari. Desde entonces ha sumado más de cincuenta títulos a su repertorio, como *Aida*, *Otello*, *Il tabarro*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor*, *Carmen*, *Don Giovanni*, *Falstaff*, *Don Carlo*, *Thäis*, *Il trovatore* y *El gato montés* en teatros del extranjero (Nueva York, Hamburgo, Turín, Lisboa, Nápoles, Ámsterdam, Berlín...) y de España (Barcelona, Oviedo, Valencia, Málaga o Sevilla). Recientemente ha interpretado el papel protagonista de *Macbeth* en el Teatro São Carlos de Lisboa y Ezio (*Attila*) en la ABAO bilbaína. En el Real ha participado en *Das Rheingold*, *La conquista di Granata*, *La Dolores*, *Pagliacci*, *Luisa Fernanda*, *Madama Butterfly*, *Merlin*, *Margarita la tornera*, *Simon Bocanegra* y *Cyrano de Bergerac*. (angelodena.com)

Leo Nucci

Giorgio Germont



© Roberto Ricci

Con más de cuarenta años de carrera, Leo Nucci es uno de los barítonos más brillantes de la historia de la lírica. Ha cantado en los escenarios más importantes del mundo, destacando sus treinta años de presencia en el Teatro alla Scala de Milán y la veintena de temporadas consecutivas en el Metropolitan Opera House de Nueva York. En su extenso repertorio ocupan un lugar primordial sus magistrales interpretaciones de *Rigoletto* y Figaro (*Il barbiere di Siviglia*). Ha trabajado con los más renombrados directores de nuestro tiempo y posee en su haber más de cuarenta grabaciones en audio y vídeo. En 1996 fue nombrado Kammersänger de la Staatsoper de Viena, en 2002 embajador de UNICEF, y en 2004 recibió el Premio Caruso. En el Teatro Real ha participado en dos conciertos líricos y ha cantado *Rigoletto*.

Marifé Nogales

Flora Bervoix



Esta mezzosoprano realizó sus estudios de canto en el Centro Superior de Música del País Vasco (Musikene) con Maite Arruabarrena, Ana María Sánchez, Alejandro Zabala y Maciej Pikulski, entre otros. Ha actuado en prestigiosos festivales y teatros del país bajo la dirección de Alberto Zedda, Lutz Köler, José Ramón Encinar y Eduardo López Banzo. Ha participado en producciones de *Le nozze di Figaro*, *La traviata*, *Rigoletto*, *Il viaggio a Reims*, *Il trovatore*, *Carmen*, *Parsifal*, *Don Giovanni*, *Giulio Cesare in Egitto*, *Thaïs*, *Die Zauberflöte*, *El gato montés* y el estreno mundial de *La casa de Bernarda Alba* de Miquel Ortega en el Festival de Perelada. También ha interpretado zarzuelas y obras sinfónicas. Ha grabado *Saison des semailles* de Guridi con José Luis Estellés y *Otello* de Verdi con Friedrich Haider. Recientemente ha participado en *Carmen* (Mercedes) en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. En el Teatro Real ha cantado en *L'italiana in Algeri* y *Macbeth*.

Marta Ubieta

Annina



© Pietro Spagnoli

Estudió en el conservatorio de Bilbao, su ciudad natal. Esta soprano ha sido premiada en varios concursos internacionales de canto. Ha participado con frecuencia en las temporadas de ópera de Bilbao, Valladolid, Santander, Sevilla y Oviedo, en títulos como *Il barbiere di Siviglia*, *La favorite*, *Der Rosenkavalier*, *Lucia di Lammermoor*, *Norma*, *Nabucco*, *Die Zauberflöte*, *Der Zwerg* y *Ariadne auf Naxos*. También ha cantado en San Galo (Suiza) y en Erfurt (Alemania) los personajes de Susanna (*Le nozze di Figaro*) y Norina (*Don Pasquale*). Recientemente ha participado en la ABAO bilbaína como Kate Pinkerton (*Madama Butterfly*), en el Festival de Granada (Orfeo en *Orfeo et Eurydice* en una puesta en escena de La Fura dels Baus) y en San Sebastián como Annina (*La traviata*). En el Teatro Real ha cantado en *Rigoletto* y *Jenífa*.

Albert Casals

Gastone



Nació en Barcelona y comenzó sus estudios musicales en la Escolanía de Montserrat. Posteriormente continuó formándose con los profesores de canto Xavier Torra, Joaquim Proubasta, y más recientemente con el tenor Dalmau González. Inició su carrera profesional como tenor con los Amics de l'Òpera de Sabadell (Gualtiero de *Il pirata*), con quienes también ha participado en títulos como *Così fan tutte*, *Il barbiere di Siviglia*, *Die Zauberflöte*, *L'elisir d'amore* y *Roméo et Juliette*. También ha cantado *El retablo de Maese Pedro*, *I pagliacci* e *Il turco in Italia* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, *Die Fledermaus* en Oviedo, *Anna Bolena* en Lleida y Trieste, así como diversos recitales y conciertos. Recientes compromisos han tenido lugar en Oviedo y Sabadell, donde ha interpretado el Primer Filisteo (*Samson et Dalila*) y Edgardo (*Lucia di Lammermoor*) respectivamente. Debuta en el Teatro Real.

César San Martín

El barón Douphol



Este barítono madrileño estudió en la Escuela Superior de Canto de Madrid, siendo premiado en varios concursos internacionales de canto, entre ellos el Francisco Viñas de Barcelona (2010). Ha sido invitado en escenarios nacionales como el Teatro de la Zarzuela de Madrid (*Los diamantes de la Corona*, *La del Soto del Parral*, *La reina mora*, *El dominó azul*), el Maestranza de Sevilla (*Cristoforo Colombo*, *Luisa Fernanda* y *L'isola disabitata*), la ABAO bilbaína (*La traviata*, *Rigoletto*), la AGAO pamplonesa (*Carmen*), el Festival Mozart de La Coruña (*La fille du régiment* y *Zaide*), el Campoamor de Oviedo (*Los gavilanes*). En el extranjero ha cantado en el Théâtre du Capitole de Toulouse (*Don Carlo* y *Doña Francisquita*) y el Teatro São Carlos de Lisboa (*Los gavilanes*), entre otros. En el Real ha participado en *Il barbiere di Siviglia*, *La vera costanza*, *Iphigénie en Tauride*, *Les Huguenots*, *Tristan und Isolde* y en el homenaje a Cristóbal Halffter. (www.cesar.sanmartin.com)

Damián del Castillo

El marqués d'Obigny



© KreaFotografia

Nació en Úbeda (Jaén) y se licenció en Música -especialidad de Canto-, en Málaga. Amplió su formación en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid y ha cantado en escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Teatro São Carlos de Lisboa, el Teatro de la Zarzuela, el Palacio Euskalduna de Bilbao y el Teatro de la Maestranza de Sevilla, entre otros. En el terreno operístico ha encarnado los personajes de Doctor Malatesta (*Don Pasquale*), Conde Almaviva (*Le nozze di Figaro*), Enrico (*Lucia de Lammermoor*), Germont (*La traviata*), Masetto (*Don Giovanni*), Belcore (*L'elisir d'amore*), Papageno (*Die Zauberflöte*), Silvano (*Un ballo in maschera*) y Roque (*Marina*). Recientes actuaciones suyas han tenido lugar en la Ópera de Oviedo y en Bilbao, donde ha cantado en producciones de *Otello* y *Carmen*, respectivamente. En el Teatro Real ha participado en *Death in Venice* y *Roméo et Juliette*.

Fernando Radó

El doctor Grenvil



A sus 28 años, este bajo argentino ya había debutado en el Covent Garden (*La bohème*), Teatro alla Scala de Milán (*Don Carlo* y *Un ballo in maschera*). Ha cantado en la Ópera nacional de París y la Ópera de Monte-Carlo (Masetto en *Don Giovanni*), el Liceu de Barcelona (Goffredo en *Il pirata*), en la Staatsoper de Berlín (Polizeikommissar en *Der Rosenkavalier* y Maestro en *Viva la Mamma*), la Berliner Philharmonie (*Elijah* de Mendelssohn), el Teatro Colón de Buenos Aires (*Don Giovanni*, Figaro en *Le nozze di Figaro*, Escamillo en *Carmen*), Las Palmas de Gran Canaria (Sir Giorgio en *I puritani*) y el *Requiem de Verdi* en el Solís de Montevideo. Con 21 años ganó la competición Neue Stimmen y se perfeccionó con Daniel Barenboim. Fue el ganador argentino para la BBC de Reino Unido y finalista en el concurso Operalia dirigido por Plácido Domingo en Moscú. En el Real ha participado en *Boris Godunov*, *Alceste*, *I vespri siciliani* y *Roméo et Juliette*.

Alejandro González

Giuseppe, criado de Violetta



Este tenor santanderino inició sus estudios de piano y canto en el Conservatorio de Santander y se graduó en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha sido premiado en el Concurso Internacional de Zarzuela “Ana María Iriarte” y en el Concurso Internacional de Canto “Ciudad de Logroño”. En 2001 inició su carrera profesional en la zarzuela *Katiuska* de Sorozábal con el personaje del príncipe Sergio. Desde entonces ha interpretado diversos papeles tanto de ópera como de zarzuela, entre ellos Rinuccio (*Gianni Schicchi*), Cascada (*La viuda alegre*), Arturo (*Lucia di Lammermoor*), Malcolm (*Macbeth*), José María (*La Chulapona*), el maestro de ceremonias (*Don Gil de Alcalá*), Gustavo (*Los gavilanes*) e Iván (*La leyenda del beso*). Así mismo participó en la producción de *La Tempranica* en el Teatro de la Zarzuela. Se ha presentado en escenarios de Madrid, Pamplona, Las Palmas y Córdoba. En el Teatro Real ha participado en *I vespri siciliani*.

Andrés Máspero

Director del coro



© Javier del Real

Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal (Argentina). En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en Artes Musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-78) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Academia de Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real.

Coro Titular del Teatro Real

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores de orquesta como Ivor Bolton (*Jenufa*), Riccardo Muti (*Requiem*, de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía nº 9*, de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Tomas Hanus (*Il barbiere di Siviglia*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Rise and Fall of the City of Mahagonny*), Thomas Hengelbrock (*La clemenza di Tito*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*) o Alejo Pérez (*La conquista de México*), entre otros. Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan La Fura dels Baus, Robert Carsen, Emilio Sagi, Nuria Espert, Peter Sellars, Alain Platel, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi y Krzysztof Warlikowski. Ha protagonizado los estrenos mundiales de óperas como *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass) o *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen). Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001.

Sopranos

Debora Abramowicz
Legipsy Álvarez
Carmen Arrieta
Laura Suárez
María Fidalgo
Cristina Herreras
Jung A Ko
Adela López
Pilar Moráquez
Natalia Pérez
Oihane González de Viñaspre
Aurora Parra

Mezzosopranos

Oxana Arabadzhieva
Rosaida Castillo
María Dolores Coll
Gleisy Lovillo
Celine Kot
Miriam Montero
Carolina Muñoz
Iria Rajal
Beatriz de Gálvez
Nazaret Cardoso

Tenores

Álvaro Andrés
Fernando Campo
José Alberto García
Alexander González
Gaizka Gurruchaga
Pablo Henares
César de Frutos
José Carlo Marino
Antonio Magno
Pablo Oliva
Miguel Ángel Ortega
José Tablada
Ángel Álvarez
Álvaro Vallejo
Enrique Lacárcel

Bajos-barítonos

Rubén Belmonte
Abelardo Cárdenas
Carlos Carzoglio
Vasco Fracanzani
Koba Sardalashvili
Manuel Lozano
Claudio Malgesini
Sebastián Covarrubias
José San Antonio
Harold Torres
Igor Tsenkman
Elier Muñoz
Carlos García
Ramón Cifuentes

Pianista-asistente

Miguel Ángel Arqued

Pianista

Abel Iturriaga

Orquesta Titular del Teatro Real

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la Titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Igor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, próximamente, la de Ivor Bolton. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropovich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, Sylvain Cambreling, Theodor Currenzis, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Pablo Heras Casado y Jeffrey Tate. (osm.es)

Violines I

Rafael Khismatulin
Concertino
Victor Ardelean**
Aki Hamamoto*
Jan Koziol
Mitchell S. Andersson
Farhad Sohrabi
Wolfgang Izquierdo
Arturo Guerrero
Erik Ellegiers
Alexander Morales
Shoko Muraoka
David Tena
Santa Mónica Mihalache
Gabor Szabo

Violines II

Margarita Sikoeva**
Laurentiu Grigorescu*
Vera Paskaleva*
Esperanza Velasco
Varghaollah Badiee
M^a Carmen Garrido
Ricardo Kwiatkowski
Barbara Wierzbicka
Angeles Egea
Mayumi Ito
Sonia Klikiewicz
Saho Shinohara

Violas

Jing Shao**
Ewelina Bielarczyk*
Zvetlana Arapu
Alex Rosales
Vidor Vankay
Manuel Ascanio
Oleg Krylnikov
Laure M^a Gaudron
Olga Izsak
Josefa M^a Lafarga

Violonchelos

Dragos Balan
Solo de violonchelo

Antonio Martín*

Paul Friedhoff
Michele Prin
Andrés Ruiz
Milagro Silvestre
John B. Magee
Gregory Lacour

Contrabajo

Fernando Poblete**
Luis A. da Fonseca*
Holger Ernst
José Luis Ferreyra
Stelian Sandu
Bernhard Huber

Flautas

Aniela Frey**
Jaume Martí **
Flautín

Oboes

G. Sanchis**/C. Castaño**
Carmen Guillem*

Clarinetes

Luis Miguel Méndez**
Ildefonso Moreno**

Fagotes

F. Alonso**/S. Aragón**
Ramón Ortega**

Trompas

Ramón Cuevas**
Héctor Escudero*
Joaquín Talens
Manuel Asensi*

Trompetas

Francesc Castelló**
Ricardo García*

Trombones

Alejandro Galán**
Sergio García*
Gilles Lebrun**

Cimbasso

Walter Stormont**

Timbales

Dionisio Villalba**

Percusión

Esau Borreda**
Ricardo Valle*

Banda Interna

Piccolo
Pilar Constancio**

Requinto

Joaquín Oliver

Clarinetes

Luis Cámara
Miguel Expósito
Alba Rodríguez

Trompas

Fernando Puig**
Damián Tarín*

Trompetas

Andrés Micó**
Francisco Ramirez*
Jorge Villanueva

Trombones

Borja Martín
Fran Ramirez

Sapa

A. Cermeño**/M. Granados**

Percusión

Juan José Rubio**
José Manuel Llorens**

** Solista

* Ayuda de solista



Management Solutions

Making things happen

Comprometidos con el Teatro Real



SERVICIOS PROFESIONALES DE CONSULTORÍA

ESTRATEGIA · GESTIÓN COMERCIAL Y MARKETING · GESTIÓN Y CONTROL DE RIESGOS · INFORMACIÓN DE GESTIÓN Y FINANCIERA · ORGANIZACIÓN Y PROCESOS · TECNOLOGÍA APLICADA

Management Solutions es una firma internacional de consultoría, centrada en el asesoramiento de negocio, finanzas, riesgos, organización, tecnología y procesos.

Management Solutions es Patrocinador del Teatro Real y miembro de su Junta de Protectores.

www.managementsolutions.com

Patronato

Presidencia de honor	SS.MM. los Reyes de España
Presidente	Gregorio Marañón Bertrán de Lis José Ignacio Wert Ortega Ministro de Educación, Cultura y Deporte Ignacio González González Presidente de la Comunidad de Madrid Ana María Botella Serrano Alcaldesa de Madrid
Vocales natos	José María Lassalle Ruiz Secretario de Estado de Cultura Ana Isabel Mariño Ortega Consejera de Empleo, Turismo y Cultura de la Comunidad de Madrid Montserrat Iglesias Santos Directora General del INAEM
Vocales	Luis Abril Pérez Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa Álvaro Ballarín Valcárcel Fernando Benzo Sáinz Regino García-Badell Arias Laura García-Lorca de los Ríos Ignacio Garralda Ruiz de Velasco Javier Gomá Lanzón Francisco González Rodríguez Enrique Ossorio Crespo Pilar Platero Sanz Borja Prado Eulate Matías Rodríguez Inciarte Mario Vargas Llosa Juan-Miguel Villar Mir Mariano Zabía Lasala
Secretaria	Mireya Corredor Lanas
Vicesecretarios	Carmen Acedo Grande Antonio Garde Herce
Patronos de honor	Esperanza Aguirre Gil de Biedma Carmen Alborch Bataller Alberto Ruiz-Gallardón
Director General	Ignacio García-Belenguer Laita

Comisión Ejecutiva

Presidente	Gregorio Marañón Bertrán de Lis
Vocales natos	Montserrat Iglesias Santos Ana Isabel Mariño Ortega
Vocales	Fernando Benzo Sáinz Carmen González Fernández Carlos López Blanco Alfredo Sáenz Abad
Secretaria	Mireya Corredor Lanas
Vicesecretarios	Carmen Acedo Grande Antonio Garde Herce
Director General	Ignacio García-Belenguer Laita
Director Artístico	Joan Matabosch Grifoll

Mecenas principales

patrocinio@teatro-real.com

Telefonica



Santander

Fundación BBVA



Mecenas



OHL

FUNDACIÓN
MUTUAMADRILEÑA
Muestra Forma de ser



Patrocinadores



accenture
Alto rendimiento. Hecho realidad.



Deloitte.



Popular



Colaboradores



Pérez-Llorca



Benefactores

Julius Bär
YOUR PRIVATE BANK



Grupos de comunicación



Con el apoyo de: Berlitz, Creadores de Moda de España, Real Academia de Gastronomía, Sagardoy Abogados, Museo Thyssen Bornemisza, Subastas Segre y Fábrica Nacional de Moneda y Timbre

Instituciones colaboradoras



Proyecto Social



El Teatro Real es miembro de las siguientes instituciones



Junta de Protectores

Presidente

Alfredo Sáenz Abad

Vicepresidentes

Isidro Fainé Casas

Presidente de “La Caixa”

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco

Director Global de Asuntos Públicos de Telefónica

Matías Rodríguez Inciarte

Vicepresidente Segundo del Banco Santander

Vocales

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Salvador Alemany Mas

Presidente de Abertis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arribabalaga Azurmendi

Consejero Delegado de Altadis

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

António Coimbra

Presidente y Consejero Delegado de ONO

Ovidio Egido Gil

Director General de MasterCard España

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Juan Fábregas Sasiaín

Director General en España y Portugal de Crédit Agricole CIB

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Miguel Ángel Furones Ferre

Presidente de Publicis

Salvador Gabarró Serra

Presidente de Gas Natural Fenosa

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERIA

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Presidente de Mutua Madrileña

Carlos González Bosch

Presidente de Cofares

Helena Herrero Starkie

Presidente de Hewlett-Packard Española, S.L.

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Alejandro de la Joya Ruiz de Velasco

Consejero Delegado de Ferrovial Agromán

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Llardén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

Roque Lozano Barbero

Presidente y Consejero Delegado de Alcatel-Lucent España

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Fermin Lucas Giménez

Director General de Ifema

Ángel Martín Vizcaíno

Director General de Radio Televisión Madrid

Marta Martínez Alonso

Presidenta de IBM España, Portugal, Grecia e Israel

Carlos Mas Ivars

Presidente de PricewaterhouseCoopers España

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Vicente Moreno García-Mansilla

Presidente y Consejero Delegado de Accenture

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Giulio Pastore

Director General de Maserati Europa

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Asunción Pertierra de Rojas Davalillo

Directora General de Life Gourmet

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Jesús Quintanal San Emeterio

Presidente del Consejo de Administración de AEGON España

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Ángel Ron Güimil

Presidente de Banco Popular

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

John M. Scott

Presidente de KPMG en España

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martín Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Suñer y de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente Ejecutivo de Agbar

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez

Director General-Presidente de AENA

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Pablo Vázquez Vega

Presidente de Renfe

Jaime Velázquez Vioque

Socio Director de Clifford Chance en España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente de OHL

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

Secretaría

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Relaciones Institucionales y Patrocinio del Teatro Real

Junta de Amigos

Presidente

Alfonso Cortina de Alcocer

Vicepresidente

Jesús María Caínzos Fernández

Miembros

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Alburquerque
Modesto Álvarez Otero
Rafael Ansón Oliart
Juan Arrizabalaga Azurmendi
Antonio Erico Chávarri Aricha

Matías Cortés

Juan Díaz-Laviada
Pilar Doval Vázquez
Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,
lady Foster
Iñaki Gabilondo Pujol
María Guerrero Sanz
José Lladó Fernández-Urrutia
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Ernesto Mata López

Julia Oetker

Paloma O'Shea
Paloma del Portillo Yravedra
Helena Revoredo de Gut
Alfredo Sáenz Abad
Alejandro Sanz
José Manuel Serrano-Alberca
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtà
Antonio Trueba Bustamante
Eduardo Zaplana Hernández-Soro
Secretaria
Marisa Vázquez-Shelly

Consejo Internacional

Presidente

Helena Revoredo de Gut

Vicepresidente

Fernando D'Ornellas

Miembros

Claudio Aguirre Pemán
Marcos Arbaitman
Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista
Pierre Bergé
Teresa A. L. Bulgheroni

Valentín Díez Morodo

José Manuel Durão Barroso
José Antonio y Beatrice Esteve
Jaime Gilinski
José Graña
Gerard López
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Julia Oetker
Paloma O'Shea
Juan Antonio Pérez Simón
Borja Prado Eulate
y Pilar Benítez Toledano

David Rockefeller Jr.

y Susan Rockefeller
Álvaro Saieh, Ana de Saieh
y Catalina Saieh
Arturo Sarmiento y María Guerrero
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtà
Antonio del Valle
Ulrike Winkler
Secretaria
Marisa Vázquez-Shelly

Círculo Diplomático

Excmo. Sr. Yury P. Korchagin

Embajador de Rusia

S.A. el Príncipe Mansour Bin Khalid

Alfarhan Al-Saud
Embajador de Arabia Saudí

Excmo. Sr. Jérôme Bonnafont

Embajador de Francia

Excmo. Sr. Jon Allen

Embajador de Canadá

Excmo. Sr. Pietro Sebastiani

Embajador de Italia

Excmo. Sr. Fernando Carrillo

Embajador de Colombia

Excmo. Sra. Roberta Lajous

Embajadora de México

Excmo. Sr. Kazuhiko Koshikawa

Embajador de Japón

Excmo. Sr. Pierre Labouverie

Embajador de Bélgica

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro

de Menezes

Embajador de Portugal

Excmo. Sr. Lyu Fan

Embajador de China

Consejo Asesor

Presidente

Mario Vargas Llosa

Miembros

Juan Barja de Quiroga Losada
Manuel Borja-Villel
Nuria Espert
Iñaki Gabilondo Pujol

Laura García-Lorca de los Ríos

Javier Gomá Lanzón

José Luis Gómez

Manuel Gutiérrez Aragón

Carmen Iglesias Cano

Montserrat Iglesias Santos

Arnoldo Liberman Stilman

Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda

José María Prado García

Mercedes Rico Carabias

Ana Santos Aramburo

Amelia Valcárcel y Bernaldo de Quirós

Secretaria

Marisa Vázquez-Shelly

Universidades colaboradoras

Universidad de Alcalá · Universidad Complutense de Madrid · RESAD · Universidad Politécnica de Madrid · Universidad Autónoma de Madrid · UNED · Universidad Carlos III de Madrid · Universidad Rey Juan Carlos · Universidad Pontificia Comillas · Universidad San Pablo CEU · Universidad Francisco de Vitoria · ECAM · Universidad Europea de Madrid · Universidad Antonio de Nebrija · Universidad Camilo José Cela · Centro Universitario Villanueva · Universidad IE · Saint Louis University

Centros escolares

IES Virgen de la Paloma · IES Valcárcel · IES Puerta Bonita · IES La Arboleda · IES José Luis Garcí · IES Santa Engracia · IES Las Canteras · IES Francisco Tomás y Valiente · IES Renacimiento · IES Vega del Prado Valladolid · IES Ciudad de Jaén · IES Virgen de la Paz · IES Isabel la Católica · IES Príncipe Felipe · Lycée Français de Madrid · ADAMS

Felipe de Acevedo • Lola Aguado • Isabel Algarra Martínez • María Pilar Álvarez Lammers • José Ramón Álvarez Rendueles • Javier Anitua Echeverría • Poli Álvarez Matilla • Plácido Arango Arias • Manuel Arias de la Cruz • José Ramón Arce Gómez • Beñoña de Arenaza de Dorronsoro • Carmen Asensio Montes • Fernando Baldellou Solano • Pilar Ballestín Campa • Rafael Bañares Cañizares • Clara Bañeros de la Fuente • Eugenio Bargaño Gómez • Joaquín Barón Carretero • Diane K. Beeson • José Bedoya Turrez • Estela Benavides • María Milagros Benegas Mendía • José María Benito Sanz • María del Carmen Bermúdez Muñoz • Manuela Cipriana Blanco Quiroga • María Bonetti de Cossarina • Manuel Buriello Leal • Daniel de Busturia Jimeno • Caroline Caffin • M. Concepción Camiruaga Arechabaleta • Ángel Cano Plaza • Isabel Carvajal Urquijo • María Pina Caruso • Javier Casas Castro • María Francisca Castellero García • Mercedes Castro Lomas • Yago Castro Rial Franco • José María Caballero Savorido • Manuel Cavestani • Rocío Centurión Quiroga • Javier Chávarri Zapatero • Nieves Chillón Sánchez • José Miguel Cleva Millor • María Conde • Vilma Córdoba Gutiérrez • Luis Cortés Domínguez • Elena Cortés Gómez • Nicolás Cotoner Martos • Rafael Cros • Federico de la Cruz Bertolo • Julio de la Cruz Rojas • Emiliana de Dios Rodríguez • Almudena del Río Galán + • Carmen Cristina de la Vega Guerrero • Inmaculada Díez Gil • María Fe Elía de Miguel • Felicidad Echevarría Arroyo • Alberto de Elzaburu • Manuel de Haro Serrano • Asunción Díaz Martín-Consuegra • Elena Díez Huidobro • Cruz Entrecanales Azcárate • Teresa Entrecanales Azcárate • Javier Enjorlas • Entelgy • Concepción Escolano Belló • Concha Espinar Josende • Francisco Paz Olivencia • María Antonia Fernández • Isabel Fernández de Córdoba • Luis Fernández Patiño • Teresa Fernández Paz • José Luis Fernández Pérez • José Antonio Fernández Rivero • José Aurelio Franco Nera • Carlos Frúbeck Olmedo • Francisco Javier Gala Lupiani • Germán Galindo Moya • Belén García Álvarez-Valle • Jacinto García Díez • José Manuel García López • Pedro García Mamolar • Francisco Javier García Molina • M^a Carmen García-Ramal López de Haro • José García Valdívieso • María de la O Garjón Salazar • María Rosario Gato Polo • Luis Gil Palacios • Rosa Gil Sotres • José Gilar Martínez • Montois Godelieve • Jesús Gómez Esteban • Roberto Gómez-Morodo Suárez • Luis Fernando González Casadevante • Mercedes González-Frías • Francisco González Romero • José Ramón Goya Ramos • Florentino Gracia Utrillas • Ray Green • Conchita Gutiérrez Roldán • Esther Hassan Israel • María del Carmen Heras Mesa • Carmen Hernáez • Margarete Heusel Scherbacher • Rafael Iruzubieta Fernández • María Teresa Iza Echave • Carmen Izquierdo Pérez • Sabine Kieselack • Pablo Honorio Labanda Urbano • James Land • Juan Carlos Ledesma González • Librería Jurídica Lex Nova • Beryl Lie Mora • Cristóbal López Cañas • Aurora López García • Menchu López Ibinaga • Isabel López Orcajo • Antonio Lorente del Prisco • Patrocinio Lorenzo Gutiérrez • Fabio Lorenzo Taddel • Enrique Losada Miguel • Carmen Macaya Torres-Solanot • Eduardo Alberto Macías García • Antonio Manada del Campo • Natividad Marco Yagüe • Eduardo Marina Esteban • Ángel Martín y Cabiedes • Luis Jorge Martín Cabré • Ángel Rafael Martín Martínez • Benito Martín Ortega • María Isabel Martín Tovar • Nemesio Martínez Fernández • Rosalía Martínez Pérez • Gregorio Martínez Redondo • Saturnino Martínez Zapico • Norberto Mateos Martín • María Carmen Mateos Peñamaría • Pelayo de Merlo Martínez • María Jesús de Miguel • Jesús Millán Núñez-Cortés • Rosa Montes Allen • Juan Mora Díaz • Carmen Morales Durán • Remedios Morales Gutiérrez • Miguel Ángel Morell Fuentes • Teresa Moreno Castillo • Juan Manuel Moreno Olmedilla • María Victoria Muela Pérez • Ángel Muñoz Mesto • María Cruz Muñoz Olmedo • Lorena Muñoz Vivas • Julio Navío Marco • Juan Carlos Navarro Bernardos • Ana Obradores de la Cruz • M^a del Carmen Obradores de la Cruz • Ricardo Muñoz Botas • Teresa Olivivi Martínez-Peñalver • Soledad Ortiz de Artiñano Kutz • Sergio Panadero Bautista • Manuel Panadero López • Luz Divina Paniagua Paniagua • Gerd P. Paukner • T. Paype • Rosa Paz • Isabel Peláez Cordón • María Jesús Peñalba López • Jesús Pérez Pareja • Hortensia Pérez Quer • Mercedes Pérez Sampedro • Edite Perkons • Ana Pobes • José María Portilla González • Rafael Prados García • Isabel Puebla • Reyes Puebla Caballero • Gonzalo Puebla Gil • María Victoria Ramírez Ramudo • Carlos Ramírez Reguera • María Luisa Ramón-Laca Blanco • María del Carmen Requejo • Almudena del Río Galán • María Antonia Ríos López • Fernando Rodríguez • Irene Rodríguez Picón • Andrés Rodríguez del Portillo • Celia Román • Daniel Romero-Abreu Kaup • María Teresa Romero Rodríguez • Rafael de Rueda Escardó • Juan José Ruiz del Castillo • Manuel Sabater Rodríguez-Adare • Ricardo Saoli Urban • Felipe Salanova García Mouriño • Rosa Salanova García Mouriño • Luis Miguel Salinas Cámara • María Isabel Sánchez • Fernando Sánchez • José Antonio Sánchez Fernández • Marta Sánchez Heras • Manuela Sánchez Ventaja • Carmen Sánchez Yebra • Mariano Sánchez Yebra • Ana María Sancho Abril • M^a Concepción Sangróniz Camiruaga • José Manuel Santomé Urbano • María Teresa Sanz Sáenz • Teresa Sappay • Paul Saurel • Ángel Seco Rodríguez • María Lourdes Segura Rodríguez • Angelita Serrano • Francisco Serrano Fandos • Asunción Silván Pobles • Ada Suardíaz Espejo • TAT Mediadores, S.L. • José Manuel Tejón Borrajo • Pedro Juan Torrent Ribert • Enrique Torres Arranz • Carmen Vacas Arangüena • José Luis Varea Perdiguier • Armando del Valle Hernández • Soledad Varela Ortega • Julita Varela Pedroche • Jorge Vergas García • Iñigo de Vicente Mingarro • Marta Vidal Sánchez • Francisco Vighi Arroyo • María Villa de la Torre • María Eugenia Villar Helguera • Nicolás Villén Jiménez • Miguel Yebra Sánchez • M^a Rosa Zea Mendoza • Rita Zeindler Muller • A.B.R. • E.E. • E.M.E. • M.C.P. • M.C.C.S. • M. Fdez. de B. • M.T.P. • A.G. de P.G. • S.L.T. • F.P.A. • C.R.M. • J.J.S.F. • C.D.V.P • F.R.M.

Director General

Ignacio García-Belenguer Laita

Dirección Artística

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección Artística **Damià Carbonell**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia**
Director de Producción **Justin Way**

Secretaría General

Secretaria General **Mireya Corredor Lanas**

Relaciones Institucionales y Patrocinio

Directora de Relaciones Institucionales y Patrocinio
Marisa Vázquez-Shelly

Comunicación y Marketing

Directora de Comunicación y Marketing
Lourdes Sánchez-Ocaña

Organización de Eventos Corporativos

Directora de Organización de Eventos Corporativos
Marta Rollado

Próximamente



© de los textos: Pablo L. Rodríguez, Federico Figueroa

© de las traducciones: Peggy Sue Whobrey

© Imágenes de la producción: Antoni Bofill

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estudios Gráficos Europeos, S.A. Depósito Legal: M-11739-2015

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:





Teatro Auditorio
San Lorenzo
de El Escorial



25, 27 Y 29 DE JULIO DE 2015

DON CARLO EN EL ESCORIAL

DIRECTOR DE ESCENA **ALBERT BOADELLA**

DIRECTOR MUSICAL MAXIMIANO VALDÉS | INTÉRPRETES: JOSÉ BRÓS
| JORIN REIYEA | ÁNGEL ODEÑA | VIRGINIA TOLA | KETEVAN KEMOKLIDZE |
SIMÓN ORFILA | ORQUESTA Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

EN EL TEATRO AUDITORIO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Con la colaboración de:



PATRIMONIO
NACIONAL



VENTA ENTRADAS
teatroauditorioescorial.es

ÓPERA DE SALÓN

L'ISOLA DISABITATA

Manuel García

13, 15 y 17 | mayo | 2015

TEATROS
del Canal



Libreto Basado en un texto de Pietro Metastasio | Director musical y pianista
Rubén Fernández Aguirre | Director de escena Emilio Sagi | Escenografía Daniel
Bianco | Diseño vestuario Pepa Ojanguren | Diseño luces Albert Faura | Ayudante
de dirección Carlos Roó | Intérpretes Berna Perles, Marifé Nogales, Jorge Franco
y César San Martín | Producción del Teatro Arriaga en coproducción con el
Teatro de la Maestranza de Sevilla



TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

VENTA ENTRADAS
teatros canal.com



Breguet
Depuis 1775



Colección Reine de Naples
IN EVERY WOMAN IS A QUEEN

EN ESPAÑA Y ANDORRA, LISTA DE LOS CONCESIONARIOS
OFICIALES BREGUET Y CATÁLOGOS: +34 91 334 63 69 – WWW.BREGUET.COM